

## PROCES-VERBAL

Séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Genève des

mardi 4 juin 2002,	17 h 00 - 18 h 35	(Mémorial N° 1)
	20 h 30 - 23 h 00	(Mémorial N° 2)
mercredi 5 juin 2002,	17 h 00 - 19 h 10	(Mémorial N° 3)
	20 h 45 - 22 h 55	(Mémorial N° 4)

1. Communications du Conseil administratif.
2. D-31 Comptes et rapports de gestion de l'exercice 2000 de la Société d'exploitation du Casino de Genève SA.  
**Renvoi à la commission ad hoc Casino. (Mémo 3, 05.06.2002)**  
  
M. Christian Ferrazino présente la plaquette éditée par Agenda 21: Pour un développement durable; Agir pour la ville de demain.  
**(Mémo 3, 05.06.2002)**  
  
M. Pierre Muller annonce que le nouveau site public Internet du Conseil municipal de la Ville de Genève sera disponible dès le 10 juin 2002.  
**(Mémo 3, 05.06.2002)**
3. Communications du bureau du Conseil municipal.  
  
Lettre du Conseil administratif du 29 mai 2002, relative à la composition de son bureau ainsi qu'à la répartition des services de l'administration entre ses membres.  
**Lecture de la lettre. (Mémo 1, 04.06.2002)**  
  
Lettre de démission de M. Souhail Mouhanna du conseil d'administration de la Fondetec.  
**Lecture de la lettre. (Mémo 1, 04.06.2002)**  
  
Lettre de l'AdG/SI, suite à la démission de M. Souhail Mouhanna du conseil d'administration de la Fondetec, annonçant qu'elle ne présentera pas de nouveau candidat pour son remplacement.  
**Lecture de la lettre. (Mémo 1, 04.06.2002)**  
  
Lettre de Me Mike Hornung à propos des accusations portées par M. Souhail Mouhanna contre la Fondetec.  
**Lecture de la lettre. (Mémo 3, 05.06.2002)**  
  
Lettre de la Fondetec à propos des accusations portées par M. Souhail Mouhanna.  
**Lecture de la lettre. (Mémo 3, 05.06.2002)**  
  
Rapport de la commission de surveillance des fondations de l'Etat de Genève.  
**Distribuée aux chefs de groupe. (Mémo 3, 05.06.2002)**  
  
Lettre de M. Roman Juon adressant ses excuses à M. et Mme Péclat suit à ses propos à leur égard lors du débat sur le Clos Voltaire.  
**Lecture de la lettre. (Mémo 1, 04.06.2002)**  
  
Lettre de démission de M. Peter Pirkel du Conseil municipal.  
**(Mémo 2, 04.06.2002)**
- 3.bis Prestation de serment de M. Patrice Zurcher, remplaçant Mme Aline Guaneli, conseillère municipale démissionnaire.  
**M. Patrice Zurcher est assermenté. (Mémo 1, 04.06.2002)**
4. Allocution du président sortant.  
**(Mémo 1, 04.06.2002)**
5. Election du président, qui entre immédiatement en charge.  
**M. Alain Comte est élu par 41 voix. (Mémo 1, 04.06.2002)**

6. Election:  
a) du premier vice-président;  
b) du deuxième vice-président;  
c) des quatre secrétaires.  
**Sont élus:**  
**M. André Kaplun comme premier vice-président par 39 voix;**  
**Mme Odette Saez comme deuxième vice-présidente par 39 voix;**  
**M. René Winet comme secrétaire par 43 voix;**  
**Mme Fatiha Eberle comme secrétaire par 32 voix;**  
**Mme Nicole Bobillier comme secrétaire par 31 voix;**  
**Mme Christina Matthey comme secrétaire par 22 voix. (Mémo 1, 04.06.2002)**
7. Allocution du président élu.  
**(Mémo 1, 04.06.2002)**
8. Fixation des jours et des heures des séances.  
**Le mardi et mercredi, à 17 h et 20 h 30. (Mémo 1, 04.06.2002)**
9. Election de 15 membres de la commission de l'aménagement et de l'environnement.  
**La commission est composée de: Mme Sophie Fischer (L), M. Jean-Marc Froidevaux (L), M. Sacha Ding (L), M. Roger Deneys (S), Mme Annina Pfund (S), Mme Ruth Lanz (AdG/SI), M. Christian Zaugg (AdG/SI), Mme Monique Guignard (AdG/TP), M. Alain-Georges Sandoz (AdG/TP), Mme Vanessa Ischi Kaplan (Ve), M. Damien Sidler (Ve), M. Jean-Charles Lathion (DC), Mme Alexandra Rys (DC), M. Michel Ducret (R), M. Alain Fischer (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
10. Election de 15 membres de la commission des arts et de la culture.  
**La commission est composée de: Mme Renate Cornu (L), Mme Barbara Cramer (L), M. Jean-Marc Guscetti (L), M. Olivier Coste (S), Mme Virginie Keller Lopez (S), M. Daniel Künzi (AdG/SI), M. Bernard Paillard (AdG/SI), Mme Eustacia Cortorreal (AdG/TP), Mme Marie-France Spielmann (AdG/TP), M. Georges Breguet (Ve), M. Marc Dalphin (Ve), M. Jacques Finet (DC), M. Jean-Charles Lathion (DC) M. Guy Dossan (R), Mme Michèle Ducret (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
11. Election de 15 membres de la commission des finances.  
**La commission est composée de: M. Jean-Marie Hainaut (L), M. André Kaplun (L), M. Jean-Pierre Oberholzer (L), Mme Sandrine Salerno (S), M. Daniel Sormanni (S), M. Jacques François (AdG/SI), Mme Marie Vanek (AdG/SI), M. Alain Comte (AdG/TP), Mme Hélène Ecuyer (AdG/TP), M. Pierre Losio (Ve), M. Jean-Pascal Perler (Ve), M. Didier Bonny (DC), M. Robert Pattaroni (DC), Mme Michèle Ducret (R), M. Bernard Lescaze (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
12. Election de 15 membres de la commission de l'informatique et de la communication.  
**La commission est composée de: M. François Henry (L), M. Peter Pirkl (L), M. Pierre Reichenbach (L), M. Olivier Coste (S), Mme Annina Pfund (S), M. Jacques François (AdG/SI), M. Bernard Paillard (AdG/SI), M. Alain Dupraz (AdG/TP), Mme Hélène Ecuyer (AdG/TP), M. George Breguet (Ve), Mme Christina Matthey (Ve), Mme Alice Ecuillon (DC), Mme Alexandra Rys (DC), M. Pierre Maudet (R), M. René Winet (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
13. Election de 15 membres de la commission du logement.  
**La commission est composée de: Mme Marie-Thérèse Bovier (L), Mme Barbara Cramer (L), M. François Harmann (L), M. Roger Deneys (S), Mme Melissa Rebetez (S), M. Daniel Künzi, (AdG/SI), M. Jacques Mino (AdG/SI), Mme Eustacia Cortorreal (AdG/TP), M. Guy Jousson (AdG/TP), M. Marc Dalphin (Ve), M. Alain Gallet (Ve), M. André Fischer (DC), Mme Odette Saez (DC), Mme Michèle Ducret (R), M. Michel Ducret (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
14. Election de 15 membres de la commission des naturalisations.  
**La commission est composée de: M. François Harmann (L), M. François Henry (L), M. Georges Queloz (L), Mme Melissa Rebetez (S), M. Daniel Sormanni (S), Mme Fatiha Eberle (AdG/SI), M. Bernard Paillard (AdG/SI), Mme Eustacia Cortorreal (AdG/TP), M. Guy Jousson AdG/TP), M. Roberto Broggin (Ve), Mme Christina Matthey (Ve), M. Didier Bonny (DC), M. André Fischer (DC), M. Alain Fischer (R), M. René Winet (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**

15. Election de 15 membres de la commission des pétitions.  
**La commission est composée de: Mme Linda de Coulon (L), Mme Micheline Gioiosa (L), M. Armand Schweingruber (L), M. René Grand (S), M. Roman Juon (S), M. Patrice Zurcher (AdG/SI), Mme Isabel Nerny (AdG/SI), Mme Liliane Johner (AdG/TP), M. Alain-Georges Sandoz (AdG/TP), M. Alain Marquet (Ve), M. Damien Sidler (Ve), M. Jacques Finet (DC), M. Guy Savary (DC), M. Alain Fischer (R), Mme Catherine Hämmerli-Lang (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
16. Election de 15 membres de la commission du règlement.  
**La commission est composée de: M. Michel Anchieri (L), M. Sacha Ding (L), M. André Kaplun (L), Mme Nicole Bobillier (S), M. Gérard Deshusses (S), M. Jean-Pierre Lyon (AdG/SI), Mme Isabel Nerny (AdG/SI), M. Alain Comte (AdG/TP), M. François Sottas (AdG/TP), M. Pierre Losio (Ve), M. Jean-Pascal Perler (Ve), Mme Alice Ecuwillon (DC), M. Jean-Charles Lathion (DC), M. Guy Dossan (R), Mme Catherine Hämmerli-Lang (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
17. Election de 15 membres de la commission sociale et de la jeunesse.  
**La commission est composée de: Mme Micheline Gioiosa (L), M. François Harmann (L), M. Armand Schweingruber (L), Mme Nicole Bobillier (S), Mme Sandrine Salerno (S), M. Jacques Mino (AdG/SI), M. Christian Zaugg (AdG/SI), Mme Liliane Johner (AdG/TP), M. Guy Jousson (AdG/TP), M. Alain Gallet (Ve), Mme Christina Matthey (Ve), M. Didier Bonny (DC), M. André Fischer (DC), M. Alain Fischer (R), Mme Catherine Hämmerli-Lang (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
18. Election de 15 membres de la commission des sports et de la sécurité.  
**La commission est composée de: M. François Henry (L), M. Georges Queloz (L), M. Pierre Reichenbach (L), M. Jean-Louis Fazio (S), M. René Grand (S), Mme Fatiha Eberle (AdG/SI), M. Jean-Pierre Lyon (AdG/SI), M. Alain Comte (AdG/TP), Mme Monique Guignard (AdG/TP), M. Roberto Brogginini (Ve), Mme Vanessa Ischi Kaplan (Ve), Mme Odette Saez (DC), M. Guy Savary (DC), M. Pierre Maudet (R), M. René Winet (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
19. Election de 15 membres de la commission des travaux.  
**La commission est composée de: Mme Marie-Thérèse Bovier (L), Mme Linda de Coulon (L), M. Georges Queloz (L), M. Gérard Deshusses (S), M. Roman Juon (S), Mme Fatiha Eberle (AdG/SI), M. Bruno Martinelli (AdG/SI), M. Alain Dupraz (AdG/TP), Mme Marie-France Spielmann (AdG/TP), M. Roberto Brogginini (Ve), M. Alain Marquet (Ve), Mme Alice Ecuwillon (DC), M. Guy Savary (DC), M. Guy Dossan (R), M. Michel Ducret (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
20. Election de 15 membres de la commission ad hoc Saint-Gervais.  
**La commission est composée de: M. Michel Anchieri (L), M. Sacha Ding (L), M. Jean-Marc Froidevaux (L), M. Jean-Louis Fazio (S), M. René Grand (S), M. Bruno Martinelli (AdG/SI), M. Christian Zaugg (AdG/SI), M. Alain Dupraz (AdG/TP), M. Alain-Georges Sandoz (AdG/TP), M. Roberto Brogginini (Ve), M. Alain Gallet (Ve), M. Robert Pattaroni (DC), Mme Alexandra Rys (DC), M. Michel Ducret (R), M. Bernard Lescaze (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
21. Election de 15 membres de la commission ad hoc pour l'examen des réformes en Ville.  
**(Aucun membre n'est désigné pour cette commission étant donné qu'elle a été dissoute, n'ayant plus aucun objet à étudier; toutefois, elle doit encore rendre des rapports. (Mémo 1, 04.06.2002)**
22. Election de 15 membres de la commission ad hoc Casino.  
**La commission est composée de: Mme Micheline Gioiosa (L), M. Jean-Marie Hainaut (L), M. Georges Queloz (L), Mme Sandrine Salerno (S), M. Daniel Sormanni (S), M. Jacques François (AdG/SI), M. Jacques Mino (AdG/SI), Mme Liliane Johner (AdG/TP), M. Guy Jousson (AdG/TP), M. Georges Breguet (Ve), M. Roberto Brogginini (Ve), M. Didier Bonny (DC), M. Robert Pattaroni (DC), M. Michel Ducret (R), M. Pierre Maudet (R). (Mémo 1, 04.06.2002)**
23. Questions orales (art. 62 RCM).  
**(Mémo 2, 04.06.2002)**

## PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS

24. M-268\*\*\* Motion de MM. Roman Juon, Gérard Deshusses, Olivier Coste et Roger Deneys: «Régulation scientifique de la population des pigeons».  
**Renvoi à la commission sociale et de la jeunesse. (Mémo 2, 04.06.2002)**
25. I-68\*\*\* Interpellation de MM. Pierre Maudet et René Winet: «Des tarifs fairplay pour les contribuables de la Ville».  
**Close. (Mémo 3, 05.06.2002)**

## PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

26. PR-207 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture:  
- d'un crédit de 4 418 000 francs, frais d'acquisition compris, destiné à l'acquisition de locaux en propriété par étage (PPE) et de places de parc, dans les immeubles industriels (anciennes halles Tivoli – Feldschlössen) sis sur la parcelle 3883 (ex-parcelle 1510), feuille 91 de la commune de Genève, section Plainpalais, et la parcelle 397, feuille 11 de la commune de Lancy, sises route de Chancy - route des Jeunes 4-12 - rampe Quidort 2;  
- d'un crédit d'étude de 169 000 francs couvrant les frais d'étude relatifs à l'aménagement intérieur des locaux sis route des Jeunes 4-12.  
**Reportée. (Mémo 3, 05.06.2002)**
27. PR-208 Proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'approbation d'un projet de modification des limites de zones N° 29167-198/261 au lieu-dit Parc des Eaux-Vives. Création d'une zone sportive et d'une zone de verdure et projet de loi modifiant les limites de zones sur le territoire des communes de Genève, section Eaux-Vives, parcelles N° 1412 part. et 1413, et Cologny, parcelles Nos 792 et 1496.  
**Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 3, 05.06.2002)**
28. PR-209 Proposition du Conseil administratif en vue de la cession, pour la somme de 30 000 francs, d'un appartement faisant partie de la succession Zell.  
**Arrêté accepté en discussion immédiate. (Mémo 3, 05.06.2002)**
29. PR-210 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 47 665 000 francs destiné:  
- pour 28 265 000 francs aux travaux d'aménagement et de réfection liés à la nouvelle ligne de tramway «Acacias» sur le territoire de la Ville de Genève;  
- pour 22 575 830 francs, dont à déduire une participation de l'Etat de Genève de 3 175 830 francs, à la construction d'un réseau de collecteurs en système séparatif dans le secteur de la ligne de tramway «Acacias» situé sur le territoire de la Ville de Genève.  
**Renvoi à la commission des travaux. (Mémo 3, 05.06.2002)**
30. PR-211 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 280 000 francs destiné à mettre à niveau l'équipement de diverses salles d'éducation physique des écoles primaires de la Ville de Genève.  
**Arrêté accepté en discussion immédiate. (Mémo 3, 05.06.2002)**
31. PR-212 Proposition du Conseil administratif en vue de l'approbation des principes d'aménagement et des paramètres de l'image directrice établie par la Ville de Genève pour le périmètre du secteur du Foyer de Sécheron, composé des parcelles No 2129 et No 2213, feuille 12 section Petit-Saconnex.  
**Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 3, 05.06.2002)**
32. PR-213 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 4 080 567 francs destiné à la réfection partielle et à la mise en conformité de la patinoire intérieur des Vernets située au 4, rue Hans-Wilsdorf, parcelle 2417, feuille 89, section Genève-Plainpalais.  
**Arrêté de 455 000 francs pour la mise en conformité aux normes de sécurité, accepté. Solde de la proposition renvoyé à la commission des travaux, avec la réponse à la**

**RAPPORTS DES COMMISSIONS**

33. PR-179 A\* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit extraordinaire de 150 000 francs voté par le Conseil municipal le 14 septembre 1993 (proposition N° 242) et destiné à l'aménagement d'un théâtre dans le centre artisanal au 31-33, rue du Grand-Pré, en faveur de la compagnie de MM. Claude Para et Luc Surbeck.  
**Rapporteur:** M. Didier Bonny.  
**Arrêté accepté. (Mémo 4, 05.06.2002)**
34. P-3 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Nuisances du marché couvert et de la Maison de quartier de Saint-Jean».  
**Rapporteur:** M. Jacques Finet.  
**Conclusions de la commission acceptées = renvoi au CA. (Mémo 4, 05.06.2002)**
35. M-48 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Alice Ecuivillon, Alexandra Rys, MM. Didier Bonny, Philippe Cottier, Jean-Charles Lathion, Guy Mettan, Robert Pattaroni et Guy Savary, renvoyée en commission le 3 mai 2000, intitulée: «Pour que les recettes supplémentaires soient affectées à la diminution de la dette».  
**Rapporteur:** M. André Kaplun  
**Conclusions de la commission acceptées = motion refusée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
36. M-83 A Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, M. Didier Bonny, Mme Sophie Christen, MM. Michel Ducret, Alain Fischer, Bernard Lescaze, Pierre Maudet, Mark Muller et Robert Pattaroni, renvoyée en commission le 26 juin 2000, intitulée: «Sur la politique de production de logements de la Ville de Genève».  
**Rapporteur:** M. Alain Gallet.  
**Reporté. (Mémo 4, 05.06.2002)**
37. PR-157 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 3 528 000 francs, dont à déduire la participation du Fonds énergie des collectivités publiques d'un montant de 1 000 000 de francs, soit un montant de 2 528 000 francs, destiné à des travaux liés à la politique énergétique.  
**Rapporteur:** M. Roberto Brogginì.  
**Reporté. (Mémo 4, 05.06.2002)**
38. PR-165 A Rapport de la commission de l'informatique et de la communication chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 3 099 330 francs destiné à la réalisation de différents projets de systèmes d'information prévus dans le plan informatique quadriennal 2001 (PIQ).  
**Rapporteur:** M. Marc Dalphin.  
**Reporté. (Mémo 4, 05.06.2002)**
39. M-175 A Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'étudier la motion de MM. Daniel Künzi, Christian Zaugg, Mmes Ruth Lanz, Marie-France Spielmann et Eustacia Cortorreal, renvoyée en commission le 25 juin 2001, intitulée: «En avant la musique (gratuité des prêts de disques)!»  
**Rapporteur:** M. Guy Dossan.  
**Reporté. (Mémo 4, 05.06.2002)**

**RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF**

40. M-251 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet, Alain Gallet, Roberto Brogginì, Pierre Losio, Damien Sidler, Marc Dalphin, Jean-Pascal Perler, Georges Breguet et Mme Christina Matthey, acceptée par le Conseil municipal le 13 mars 2002, intitulée: «Pour une consigne à bicyclettes près de la gare Cornavin».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
41. M-252 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Michel Ducret, François Sottas, Christian Zaugg, Roger Deneys, Alain Marquet et Mme Alexandra Rys, acceptée par le Conseil municipal le 13 mars 2002, intitulée: «Pour le confort des usagers des TPG,

déplaçons les grilles des caniveaux!»

**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**

42. M-269 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Gallet, Jean-Pascal Perler, Roman Juon, Bernard Paillard, Mmes Virginie Keller Lopez et Marie-France Spielmann, acceptée par le Conseil municipal le 4 mars 2002, intitulée: «Place Sturm: place nette».

**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**

43. QE-63 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Daniel Künzi, du 14 novembre 2001, intitulée: «Où est passée La Tour de Babel?»

**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**

44. QE-64 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. François Harmann, du 14 novembre 2001, intitulée: «Heure de fermeture du parking du cimetière de Saint-Georges».

**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**

45. M-280 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Jean-Pierre Oberholzer, Pierre Reichenbach, Georges Queloz, Peter Pirkl, Pierre Maudet et Didier Bonny, acceptée par le Conseil municipal le 16 avril 2002, intitulée: «Contrat de gestion pour la patinoire des Vernets».

**Renvoi à la commission des travaux avec le solde de la proposition PR-213. (Mémo 4, 05.06.2002)**

#### PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

- M-305 Motion de MM. François Sottas, Alain Marquet, Jean-Pierre Lyon, Jacques Mino, Roger Deneys, Roberto Broggin, Mmes Nicole Bobillier et Liliane Johner: «ASM aux rues de la Corratierie, de Coutance et du Rhône».

**Urgence acceptée. Motion amendée et acceptée. (Mémo 2, 04.06.2002)**

- M-307 Motion de Mmes Liliane Johner, Fatiha Eberle, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Alain Marquet, Guy Savary, René Grand et Armand Schweingruber: «Toilettes publiques des parcs de la Jonction».

**Urgence acceptée. Motion amendée et acceptée. (Mémo 2, 04.06.2002)**

46. M-271\*\* Motion de MM. Guy Jousson, Alain Dupraz, Alain-Georges Sandoz, Alain Comte, François Sottas, Mmes Hélène Ecuyer, Liliane Johner, Marie-France Spielmann, Eustacia Cortorreal et Monique Guignard: «Pour une relance immédiate de la construction de logements en ville de Genève».

**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**

47. I-69\*\* Interpellation de M. René Grand: «Qui va enfin s'occuper du bâtiment La Nationale incendié il y a trois ans à la Jonction?»

**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**

48. I-70\*\* Interpellation de Mme Melissa Rebetez: «Pour un accès du plus grand nombre au passage piétonnier sous le pont du Mont-Blanc».

**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**

49. I-71\*\* Interpellation de M. Roman Juon: «Bancs des abribus: quel confort!»

**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**

50. I-72\*\* Interpellation de M. Roberto Broggin: «Pour un parking gratuit à Artamis».

**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**

51. PA-23\* Projet d'arrêté de MM. Jean-Marc Froidevaux, Jean-Marc Guscetti, Jean-Pierre Oberholzer, Mmes Sophie Fischer, Micheline Gioiosa, Marie-Thérèse Bovier et Barbara Cramer: «22e olympiades d'hiver (2014) à Genève?»

**Reporté. (Mémo 4, 05.06.2002)**

52. PA-24\* Projet d'arrêté de MM. Damien Sidler, Roger Deneys, Christian Zaugg, Michel Ducret, Jean-Marc Froidevaux, Mmes Liliane Johner et Alexandra Rys: «Pour un nouvel emplacement de la gare routière de Genève».

**Reporté. (Mémo 4, 05.06.2002)**

53. M-282\* Motion de MM. Jean-Louis Fazio, Roberto Broggin, Mmes Hélène Ecuyer et Fatiha Eberlé: «Modérons la vitesse à la rue Voltaire».

- Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
54. M-283\* Motion de MM. Jacques Mino, Alain Gallet, Didier Bonny, Pierre Maudet, Mmes Sophie Fischer, Micheline Gioiosa, Marie-France Spielmann et Sandrine Salerno: «Améliorer l'accueil et l'intégration des habitants de la ville».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
55. M-284\* Motion de Mme Renate Cornu, MM. Guy Dossan et Georges Queloz: «Pour le rétablissement d'un fonds d'équipement des corps de musique».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
56. M-285\* Motion de Mme Vanessa Ischi Kaplan et M. Alain Gallet: «Nous n'irons plus au marché, les réseaux sont coupés!»  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
57. M-286\* Motion de MM. Daniel Künzi, Georges Breguet, Jean-Charles Lathion, Bernard Lescaze, Bernard Paillard, Mmes Marie-France Spielmann et Virginie Keller Lopez: «Pour une augmentation des crédits de la Ville de Genève à la création cinématographique».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
58. M-287\* Motion de MM. Roman Juon et Roger Deneys: «Aussi des vélos électriques pour les fonctionnaires!»  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
59. M-288\* Motion de Mmes Vanessa Ischi Kaplan, Christina Matthey, MM. Georges Breguet, Roberto Broggin, Marc Dalphin, Alain Gallet, Alain Marquet, Jean-Pascal Perler et Damien Sidler: «Pour un avenir durable du quartier de Sécheron, demandons un plan directeur de quartier».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
60. M-289\* Motion de MM. Alain Gallet, Bernard Lescaze, René Grand, Robert Pattaroni et Mme Renate Cornu: «En quoi doit-on s'en mêler?» (Expo.02).  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
61. M-290\* Motion de MM. Jean-Marc Froidevaux, Michel Ducret, Sacha Ding, Mmes Micheline Gioiosa, Renate Cornu, Barbara Cramer et Linda de Coulon: «Un urbanisme tourné vers la satisfaction des besoins essentiels plutôt que dans des plans de site au bonheur des historiens».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
62. M-291\* Motion de Mmes Odette Saez, Alice Ecuivillon et M. André Fischer: «Pour le rassemblement des familles dans les immeubles de la Ville de Genève».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
63. M-292\* Motion de Mmes Odette Saez, Alice Ecuivillon et M. André Fischer: «Pour un lieu convivial dans les immeubles de la Ville de Genève».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
64. M-293\* Motion de Mme Renate Cornu, MM. Jean-Pierre Oberholzer, Bernard Paillard, Jean-Charles Lathion et Olivier Coste: «Une place digne pour «Broken Chair»».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
65. M-294\* Motion de MM. Roger Deneys, Gérard Deshusses, Roman Juon, René Grand, Olivier Coste, Jean-Louis Fazio, Daniel Sormanni, Mmes Annina Pfund, Sandrine Salerno, Virginie Keller Lopez, Nicole Bobillier et Melissa Rebetez: «Genève, ville refuge pour écrivains».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
66. R-43\* Résolution de MM. Alain Gallet, Christian Zaugg, Roger Deneys et Mme Marie-France Spielmann: «La liberté, rien que la liberté! Et la responsabilité?»  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
67. I-74\* Interpellation de M. Pierre Maudet: «Tirons les leçons de l'explosion aux Pâquis!»  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
68. M-295 Motion de Mme Alexandra Rys et M. Robert Pattaroni: «Pour une place Grenus enfin rendue à la population».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
69. M-296 Motion de Mmes Alexandra Rys, Alice Ecuivillon, Odette Saez, MM. Didier Bonny, Jacques

Finet, André Fischer, Jean-Charles Lathion, Robert Pattaroni et Guy Savary: «Pour la création d'un poste de délégué communal à la prévention».

**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**

70. M-297 Motion de MM. Jean-Charles Lathion et Robert Pattaroni: «Avenir de la Comédie».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
71. M-298 Motion de MM. Jean-Charles Lathion et Robert Pattaroni: «Pour un système de récupération des déchets organisé et cohérent au service des usagers».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
72. M-299 Motion de MM. Jean-Louis Fazio, Olivier Coste, Bernard Paillard, Jean-Charles Lathion, Jacques Finet, Peter Pirkel, Armand Schweingruber, Gérard Deshusses, Alain Gallet, Mmes Marie-France Spielmann, Eustacia Cortoreal et Renate Cornu: «Coup de coeur» pour les chorales genevoises et le répertoire d'oratorio».  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
73. I-75 Interpellation de Mme Alexandra Rys et M. Christian Zaugg: «Mais qu'attend-on pour construire des logements à l'avenue Louis-Aubert?»  
**Reportée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
74. **Pétitions**
- P-66 Pétition: «Ex-LN Industries SA, immeuble sinistré».  
**Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 4, 05.06.2002)**

#### NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

75. **Propositions des conseillers municipaux**
- PA-29 Projet d'arrêté de MM. Pierre Maudet et Jean-Marc Froidevaux: «Respect de la légalité en matière de recours dans l'adjudication des marchés publics».  
**Annoncé. (Mémo 4, 05.06.2002)**
- M-308 Motion de Mmes Alice Ecuivillon, Liliane Johner, Catherine Hämmerli-Lang, Sophie Fischer, Nicole Bobillier, MM. Olivier Coste, Christian Zaugg et André Fischer: «Maison de vacances pour personnes âgées La Nouvelle Roseaie».  
**Annoncée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
- M-309 Motion de Mmes Michèle Ducret, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Michel Ducret, Guy Dossan, Alain Fischer, Bernard Lescaze, Pierre Maudet et René Winet: «Pour une gestion objective de la propreté urbaine».  
**Annoncée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
- M-310 Motion de Mme Michèle Ducret, MM. Michel Ducret, Alain Fischer et Pierre Maudet: «Pour un musée des transports à Genève».  
**Annoncée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
- M-311 Motion de M. Michel Ducret: «Pour un aménagement vert du square de Sainte-Clotilde».  
**Annoncée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
- M-312 Motion de M. Georges Breguet et Mme Vanessa Ischi Kaplan: «Notre ville abrite une faune sauvage, elle mérite notre protection!»  
**Annoncée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
- M-313 Motion de M. Roman Juon, Mmes Sandrine Salerno, Annina Pfund, MM. Roger Deneys, Olivier Coste, Mme Nicole Bobillier, MM. Daniel Sormanni, Jean-Louis Fazio, Mme Virginie Keller Lopez, MM. Gérard Deshusses, René Grand et Mme Melissa Rebetez: «Des outils modernes pour faciliter la compréhension des projets d'urbanisme, d'aménagements urbains et d'architecture (bis)».  
**Annoncée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
76. **Interpellations**
77. **Questions**

- QE-77 Question écrite de Mme Catherine Hämmerli-Lang: «Cimetières de la Ville de Genève».  
**Déposée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
- QE-78 Question écrite de M. Roman Juon: «Organiser des journées portes ouvertes de l'administration municipale»  
**Déposée. (Mémo 4, 05.06.2002)**
- QE-79 Question écrite de M. Daniel Künzi: «Feux de circulation à l'angle du boulevard Carl-Vogt et de la rue de l'Ecole de Médecine».  
**Déposée. (Mémo 4, 05.06.2002)**

**Membres élus au Conseil administratif:** M. André HEDIGER maire, M. Christian FERRAZINO vice-président, M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif, M. Manuel TORNARE conseiller administratif.

**Membres élus au Conseil municipal:** M. Michel ANCHIERI (L), Mme Nicole BOBILLIER (S), M. Didier BONNY (DC), Mme Marie-Thérèse BOVIER (L), M. Georges BREGUET (Ve), M. Roberto BROGGINI (Ve), M. Alain COMTE (AdG/TP), Mme Renate CORNU (L), Mme Eustacia CORTORREAL (AdG/TP), M. Olivier COSTE (S), Mme Linda de COULON (L), Mme Barbara CRAMER (L), M. Marc DALPHIN (Ve), M. Roger DENEYS (S), M. Gérard DESHUSSES (S), M. Sacha DING (L), M. Guy DOSSAN (R), M. Michel DUCRET (R), Mme Michèle DUCRET (R), M. Alain DUPRAZ (AdG/TP), Mme Fatiha EBERLE (AdG/SI), Mme Alice ECUVILLON (DC), Mme Hélène ECUYER (AdG/TP), M. Jean-Louis FAZIO (S), M. Jacques FINET (DC), M. Alain FISCHER (R), M. André FISCHER (DC), Mme Sophie FISCHER (L), M. Jacques FRANCOIS (AdG/SI), M. Jean-Marc FROIDEVAUX (L), M. Alain GALLET (Ve), Mme Micheline GIOIOSA (L), M. René GRAND (S), Mme Aline GUALENI (AdG/SI), Mme Monique GUIGNARD (AdG/TP), M. Jean-Marc GUSCETTI (L), M. Jean-Marie HAINAUT (L), Mme Catherine HAMMERLI-LANG (R), M. François HARMANN (L), M. François HENRY (L), Mme Vanessa ISCHI KAPLAN (Ve), Mme Liliane JOHNER (AdG/TP), M. Guy JOUSSON (AdG/TP), M. Roman JUON (S), M. André KAPLUN (L), Mme Virginie KELLER LOPEZ (S), M. Daniel KÜNZI (AdG/SI), Mme Ruth LANZ (AdG/SI), M. Jean-Charles LATHION (DC), M. Bernard LESCAZE (R), M. Pierre LOSIO (Ve), M. Jean-Pierre LYON (AdG/SI), M. Alain MARQUET (Ve), M. Bruno MARTINELLI (AdG/SI), Mme Christina MATTHEY (Ve), M. Pierre MAUDET (R), M. Jacques MINO (AdG/SI), Mme Isabel NERNY (AdG/SI), M. Jean-Pierre OBERHOLZER (L), M. Bernard PAILLARD (AdG/SI), M. Robert PATTARONI (DC), M. Jean-Pascal PERLER (Ve), Mme Annina PFUND (S), M. Peter PIRKL (L), M. Georges QUELOZ (L), Mme Mélissa REBETEZ (S), M. Pierre REICHENBACH (L), Mme Alexandra RYS (DC), Mme Odette SAEZ (DC), Mme Sandrine SALERNO (S), M. Alain-Georges SANDOZ (AdG/TP), M. Guy SAVARY (DC), M. Armand SCHWEINGRUBER (L), M. Damien SIDLER (Ve), M. Daniel SORMANNI (S), M. François SOTTAS (AdG/TP), Mme Marie-France SPIELMANN (AdG/TP), Mme Marie VANEK (AdG/SI), M. René WINET (R), M. Christian ZAUGG (AdG/SI).

Étaient excusés à la séance du 4 juin 2002, à 17 h 00: M. Gérard DESHUSSES.

Étaient excusés à la séance du 4 juin 2002, à 20 h 30: M. Manuel TORNARE maire, M. Gérard DESHUSSES, Mme Ruth LANZ, M. Peter PIRKL, Mme Mélissa REBETEZ.

Étaient excusés à la séance du 5 juin 2002, à 17 h 00: M. Manuel TORNARE maire, M. Michel ANCHIERI, M. Gérard DESHUSSES, M. Bernard LESCAZE, Mme Mélissa REBETEZ.

Étaient excusés à la séance du 5 juin 2002, à 20 h 45: M. Manuel TORNARE maire, M. Christian FERRAZINO conseiller administratif, M. Michel ANCHIERI, M. Gérard DESHUSSES, M. Jean-Marc GUSCETTI, Mme Mélissa REBETEZ.

Le Président  
Alain Comte

\* Objets reportés des précédentes séances. \*\*Objets reportés deux fois. \*\*\*Objets reportés trois fois.